



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年九月八日（星期五）

目 錄	頁
屯門公路重開	1
屯門公路全線重開的道路及公共交通安排	2
元朗／屯門交通繼續改善	4
政府官員「便服日」宣傳立法局選舉	5
公開資料守則適用範圍擴大	5
政府採取新措施促進酒店業發展	6
貿易署署長率團出席香港亞太經合會議	7
加強海上安全規例刊登憲報	8
三歷史建築物憲報刊登	9
官地拍賣本月底舉行	11
大型基建發展蓬勃提供學徒就業機會	11
數個區域暫停供水	12
大欖女懲教所設兒童遊戲中心	13
屋宇署檢控富都酒店塌牆事件承建商	14
中秋節郊區賞月慎防火種毀林木	15
政府擬在小欖進行道路工程	15
中秋節假日診所暫停	16
將軍澳道路工程招標	16
屋宇署建議封閉非法僭建物	17
污水幹渠工程投標資格預審	17
渠務署巡迴展覽沙田新城市廣場舉行	18
外匯基金運作	19

屯門公路重開

工務司詹伯樂今日（星期五）表示，屯門公路荃灣方向行車道對上山坡的斜坡鞏固工程預計可在明日（星期六）早上完成，該公路可在明日上午六時前重新開放供雙向三線行車。

工務司和路政署署長是在與在工地現場視察過鞏固工程的技術人員檢討後方作出重開公路的決定。

在整個過程中，運輸司和運輸署署長與工務司以及其職員緊密地工作。

詹伯樂說：「鞏固工程涉及使用重型機器清除斜坡邊緣不穩定的石塊，和使用特殊儀器，以便可對公路上面的石坡表面進行詳盡的土力堪察。」

「在石坡表面個別不穩定的地方亦進行鑽孔，以安裝長達十米的四十四毫米口徑的鋼枝，從而穩固該些地帶。」

為使在進行爬山線擴闊路面工程時能加強對道路使用者的保障，詹伯樂說：「必須提供更多空間以裝置安全欄，因此需要於十一月在屯門和小欖之間的兩小段路實施雙線雙程行車，該臨時安排將於本年底前取消。」

「該兩段路分別長約七百米，在實施雙線雙程行車前，所有必須的交通管制措施均會妥善地實施。」

運輸署和路政署在制訂詳細的特別交通安排建議後會向有關的區議會簡述。

至於小欖至深井之間的行車道擴闊工程，詹伯樂說：「路政署署長已接獲承建商的建議，該等建議可使工程完成而又不會使毗鄰東向行車道的斜坡對道路使用者構成進一步的危險。」

他強調說：「政府正考慮該等建議，而在未妥善解決風險問題前，擴闊工程不會展開。」

運輸署將會公布重開屯門公路的交通安排細節。

完

屯門公路全線重開的道路及公共交通安排

隨着屯門公路於明日（星期六）上午六時前全線重開，運輸署今日（星期五）宣布所有的有關道路及公共交通安排都會恢復正常。

運輸署發言人表示，該署亦已要求公共運輸經營者繼續提供一些有需要的特別服務，以方便屯門居民。

經有關部門人員最後一次視察過屯門公路的鞏固斜坡工程後，政府於今午宣布屯門公路可以重開。

交通安排

- * 由皇珠路至深井一段屯門公路九龍方向行車線，包括由皇珠路往屯門公路之支路的禁止駛入區將會取消。
- * 由杯渡路至屯興路之屯門公路九龍方向行車線的巴士專線亦會取消。
- * 紅色小巴亦恢復不准駛入屯門公路。
- * 由掃管笏至深井的一段屯門公路九龍方向行車線的巴士專線，會重新劃設，除星期日及公眾假期外，每日上午七時至九時實施。

只有專利和非專利巴士可在生效期內行駛巴士專線；但小巴包括學童小巴，再不能使用該專線。不過，學童小巴經營者可向運輸署申請許可證，以行駛巴士專線。

為配合巴士專線，以下的禁制將於巴士線生效期內再次實施：

- * 在青山公路的三公噸以上車輛不准由深井交匯處往屯門公路九龍方向行車線；
- * 行駛青山公路的車輛不准由小欖交匯處往屯門公路九龍方向行車線。

然而，在青山公路的車輛可於任何時間由小欖交匯處及深井交匯處往屯門公路新界方向行車線。

介乎皇珠路與荃灣的屯門公路將恢復時速七十公里的車速限制，但由深井交匯處前三百米處起至該交匯處後的一千米處止的一段屯門公路九龍方向行車線只維持時速五十公里。

現時在沙埔迴旋處施行的交通管理計劃仍會繼續實施。

不過，在凹頭迴旋處實施的臨時交通管理措施則會取消，車輛轉向再不受限制。

公共運輸服務

除正常服務外，巴士及渡輪亦會作出以下安排：

巴士服務：

- * 九巴60P特別路線（屯門市中心至上水火車站）會繼續服務直至明日上午十時。
- * 九巴39S特別路線（荃灣碼頭至荃灣地鐵站）取消，因來往荃灣及屯門的渡輪服務會取消。
- * 九巴路線276（天水圍至上水火車站）及64K（元朗至大埔火車站）恢復正常，但會因應需要而增加班次。

為配合屯門公路巴士專線重開，九巴會增加六十多班巴士，協助市民出市區。

渡輪服務：

香港油蔴地小輪服務如下：

- * 屯門至荃灣的特別渡輪服務停止。
- * 荃灣至中環經青衣的飛翔船和普通渡輪服務，恢復正常，依編定班次行走。
- * 屯門至灣仔的飛翔船和普通渡輪服務會恢復，依編定班次行走。
- * 中環至長洲／梅窩／坪洲飛翔船渡輪服務會恢復，在周日依編定班次行走。
- * 尖沙咀至長洲及梅窩普通渡輪服務會恢復，依編定班次行走。

屯門至中環線會加強服務，除按編定班次外，再加派飛翔船及雙體船各兩艘，接載乘客。

完

元朗／屯門交通繼續改善

運輸署發言人今日（星期五）說，元朗及屯門區內的交通，今日繼續改善，令到行車時間減少。

當上午八時由逢吉鄉至錦繡花園交匯處新田公路上水方向的一條額外行車線開放予市民使用後，新田公路的車龍迅速消失。

該段擴闊的公路使新界環迴公路上水行車方向由凹頭迴旋處起成爲一條三線車道，大大增加公路的容車量。

這額外行車線，連同在凹頭迴旋處與沙埔迴旋處所實施的其他交通管理措施，使元朗往上水的行車十分暢順。

屯門公路的交通一般均暢順，只有由深井至豪景花園的一段屯門公路新界方向行車較爲緩慢，因屯門公路新界行車線實施雙向行車，在豪景花園對出一段成爲車輛匯合處，由三線變成一線行車。

屯門市中心在上午九時十五分曾見短暫車龍，但在上午九時四十分後已逐漸獲得疏導。

青山公路的行車情況今日亦有改善，車速較以往爲快。

今早屯門公路的行車時間，可從下列九巴60M號線的情況看出：

- * 往荃灣方向 三十七至六十分鐘
- * 往屯門方向 二十八至五十八分鐘

直至上午九時，共有七萬一千七百人次乘坐巴士及渡輪往返屯門，詳情如下：

- * 乘船往中環 五千
- * 乘船往荃灣 七百
- * 由屯門乘巴士 六萬六千

完

政府官員「便服日」宣傳立法局選舉

多名政府高級官員今日（星期五）穿着選舉T恤，雲集政務總署總部，宣傳即將舉行的立法局選舉及支持公益金「便服日」籌款活動。

出席官員包括署理布政司曾蔭權、政務司孫明揚、憲制事務司吳榮奎、總選舉事務主任邱霜梅、政務總署署長劉李麗娟、政務科和政務總署首長級官員及各區政務專員。

署理布政司曾蔭權藉此機會呼籲選民在下星期日（九月十七日）立法局選舉日踴躍投票，選出一批真正能夠代表市民及為大眾服務的議員。

有鑑於今屆選舉的登記選民人數打破歷年紀錄，他說：「這顯示香港人對本港選舉制度的支持。」

「一個成功的選舉，必須是公平及公開的，這樣才能使選出來的立法局有公信力。」

曾蔭權說，為達到這個目的，政府引進多項措施，包括降低選民年齡及增加九個新功能組別。

他又提醒選民，在新制度下，在職人士不單可以在地方選舉投票，同時亦可在他們所屬的功能組別投下他們的第二票。

此外，各區政務處亦舉辦多項活動宣傳立法局選舉及呼籲選民投票。其中包括選舉論壇、展覽、花車遊行、嘉年華會及派發宣傳選舉的紀念品。

今日在政務總署總部舉行的活動中，政府官員亦向到場採訪的新聞界代表贈送該等宣傳品。

完

公開資料守則適用範圍擴大

政府剛完成檢討為期六個月的公開資料守則試驗計劃，發覺甚為成功，因此宣布將該計劃擴展至所有決策科和部門。

政府發言人今日（星期五）表示，試驗計劃自三月起推行，經驗顯示有關守則有助市民大眾取得政府保存的各項資料。

發言人說：「九個部門和決策科於三月引入試驗計劃，另外十二個亦於七月加入。」

他說：「截至八月底，推行該計劃的二十一個決策科和部門共收到二百五十八項索取資料的查詢。二百零一項查詢獲完全或部分處理，只有七項查詢被拒絕。」

公開資料守則列明政府部門對索取資料要求作出回應的預定時間，而這些目標大都已達到——百分之九十三索取資料的要求於二十一日內作出回應，而其中大部分（佔所有要求的百分之七十六）則於十日內完成。

只有十一宗要求需要超過二十一日回應，主要原因是需要諮詢其他政府部門或需尋求第三者同意才能披露資料。

發言人說，待所需的行政程序安排妥善，而主要的員工亦已接受執行守則所需的訓練後，其他部門便會盡快實行守則。

他預期公開資料守則可於今年底適用於約共五十五個政府部門和決策科，而餘下約三十個部門將於一九九六年加入該計劃。

完

政府採取新措施促進酒店業發展

政府發言人今日（星期五）宣布，政府將採取新措施，以促進酒店業的發展。

政府經過內部研究及審核香港旅遊協會和香港酒店業主聯會所提交的顧問研究報告，決定放寬酒店發展的地積比率，與相同地點的非住宅用途地積比率看齊。而根據新措施，現行對酒店發展的優惠將不再適用。

發言人說：「新措施相信可鼓勵發展商及刺激新酒店發展。」

新措施將以行政方法實施，建築事務監督將發出新作業指引，而《建築物（設計）規例》亦將作出修訂。

發言人說：「此外，政府並採取相輔相成的行動，劃定兩個適合特別用作酒店發展的地點，並會向城市規劃委員會作出建議。」

發言人說：「政府希望這些措施受酒店業人士歡迎，並有助刺激酒店業的發展。」

根據香港旅遊協會及香港酒店業主聯會的預測，本港在未來十年將需要約一萬四千個至一萬六千五百個新酒店房間，以應付增加的需求。

完

貿易署署長率團出席香港亞太經合會議

貿易署署長苗學禮將率領香港代表，出席於九月十二至十三日在香港舉行的亞太經濟合作組織第七回合部長級會議的第四次高級官員特別會議。會議將於富麗華酒店舉行。

亞太經合組織經濟體系的高級官員將會繼續進行草擬「工作議程」，以實現於二零二零年在區內推行自由貿易及投資的目標。該目標是亞太經合組織的十八個經濟體系於去年十一月在印尼茂物舉行的會議上頒布的。

在高級官員特別會議舉行前，貿易投資委員會將於九月十一日舉行非正式會議；而確立貨品標準小組委員會則於九月十日首先舉行會議。

香港代表團其他成員包括來自工商科、財經事務科、工務科、工業署、香港海關、機電工程署、房屋署、勞工處、政府物料供應處及貿易署的官員。

亞太經合組織成員包括澳洲、汶萊、加拿大、智利、中國、香港、印尼、日本、南韓、馬來西亞、墨西哥、紐西蘭、新畿內亞、菲律賓、新加坡、中華台北、泰國和美國。

完

加強海上安全規例刊登憲報

政府發言人今日（星期五）表示，政府在《商船（安全）條例》下訂立一系列規例，以便與國際海上人命安全公約的修訂保持一致。

國際海事組織轄下的海上安全委員會因應過去數年船隻發生意外，造成傷亡事件所得的經驗，對船隻建造和設計的規例作出檢討。

因此，該委員會對國際海上人命安全公約作出一系列修訂。

發言人說：「香港對國際海事組織有關加強安全及船隻構造的決定表示支持。」

香港作為海上人命安全公約的締約成員及國際海事組織的附屬會員，實有責任實施這些修訂。這些修訂會反映在今日出版的憲報所刊登規例中。

《一九九五年商船（安全）（防火）（一九八四年九月一日或以後建造的船隻）（修訂）規例》增訂各項防火和滅火裝置及設備的規定，包括強制規定在客船住艙安裝灑水系統、煙霧探測系統及排煙設備。

《一九九五年商船（安全）（防火）（一九八〇年五月二十五日前建造的船隻）（修訂）規例》及《一九九五年商船（安全）（火警裝置）（一九八〇年五月二十五日或以後但一九八四年九月一日前建造的船隻）（修訂）規例》就增設客貨船的滅火裝置和輕便設備訂定條文，以及在有關化學品運載船和氣體運載船的惰性氣體的現有規定外，另外訂立條文。

《一九九五年商船（安全）（客船構造及檢驗）（一九八四年九月一日或以後建造的船隻）（修訂）規例》就客船的燃油裝置、航行駕駛台與機艙之間的通訊，以及逃生通道等事項作出修訂。

《一九九五年商船（安全）（客船構造）（一九八四年九月一日前建造的船隻）（修訂）規例》增訂各項防火和滅火裝置及設備的規定，包括強制規定在客艙和工作室安置灑水器、火警警報器及火警探測器。

《一九九五年商船（安全）（客船構造及檢驗）（一九八四年九月一日或以後建造的船隻）（修訂）規例》就油船的水密艙壁、雙層底及油船貨艙的通道增訂各項規定，亦就燃油裝置、航行駕駛台與機艙之間的通訊，以及其他一般預防措施訂定條文。

同時，有關的締約政府會議以通過決議的方式，接納對一九七四年公約作出的若干項修訂。

發言人說：「這些修訂主要關乎全球海上遇險和安全系統的無線電通訊，以及船上航海設備。」

「修訂會確保各有關方面能更妥善地對遇險船隻和人士作出回應，從而使海上的人命安全得到更佳保障。」

「香港支持這個目標。鑑於一九七四年公約適用於香港，我們有責任立例實施這些修訂。」

這些修訂反映於《一九九五年商船（安全）（航海設備）（修訂）規例》，亦在今日出版的憲報刊登。

訂明所有三百噸或以上行走國際航程的客輪及貨船上雷達裝置的規定，但海事處處長可豁免某些船隻遵守有關規定。

規例加入一項新規定，訂明有關雷達裝置或至少有一組這類裝置（視乎情況而定）必須能夠在九千兆赫波段內操作；及有關於一九九五年二月一日前建造的船隻須安置導向設備的規定，有效期至一九九九年二月一日便終止。

完

三歷史建築物憲報刊登

當局今日（星期五）根據《古物及古蹟條例》宣布位於中環最具歷史價值地段之一的中區警署、域多利監獄及前中央裁判司署為歷史建築物。

位於亞畢諾道、荷李活道、奧卑利街及贊善里範圍內，該三幢建築物是本港以前的行政、司法及法治中心的標誌。

連同這三幢建築物在內，本港目前共有五十五幢建築物為歷史建築物。有關公布獲古物諮詢委員會全力支持，並於今日的憲報刊登。

以下是三幢建築物的歷史背景：

中區警署

中區警署包括一座兵房（建於一八六四年，並於一九零五年擴建）、A座（建於一八六四年）、B座（建於一八六四年）、總部大樓（建於一九一九年）、洗衣房及醫療室（建於一九一零年代初）及一座儲物庫（建於一九二五年）。

一八四一年四月三十日，威廉堅上尉獲委任為香港的首席裁判司，負責維持法紀。他的首間辦事處是一座草棚。其他在中環、香港仔、赤柱等地紛紛設立的警署亦只是臨時建築物。首座永久警署於一八四七年建成。

一八五零年代，大批移民從中國湧入，需要興建更多警署應付驟增的人口，遂於一八六四年在現時域多利監獄毗鄰地點興建一所警察總部。初期的建築包括一座用作警官宿舍的三層高兵房，以及A、B兩座警司及其他高級官員的住所。兵房更於一九零五年加建一層。

一九一九年，面對荷李活道的擴建大樓落成，以其入口處的磚塊建築及宏偉圓柱見稱。這座四層高的建築物風格古雅，整個正面部分和兩邊及後面的主要建築特色均為水泥雕塑。

洗衣房及醫療室於一九一零年代增建，而最後的一幢儲存庫於一九二五年建成，集儲物室、軍械室、書刊室及工作室於一身。

自第二次世界大戰後，這座建築物已不再用作為警察總部，而是警隊的港島總區總部及屬下一些分部，包括中區警區總部及中區分區。

域多利監獄

於一八四一年落成，是最先以耐久物料建造的建築物之一。

二十多年後，由於監倉不敷應用，遂將囚犯遷至昂船洲和停泊在昂船洲與荔枝角之間的一艘大船上。域多利監獄的改善和重建工程於三年後完竣，地方較前多，上述兩處地點亦因而不再安置犯人。

一九三二年，即域多利監獄建成後九十一年，香港第二所監獄——荔枝角監獄——也於九龍半島落成，用以囚禁女性犯人。之前男女犯人一律同囚於域多利監獄。

一九三七年，赤柱監獄啓用，域多利監獄亦同時關閉。但兩年後便因赤柱監獄開始時便已嫌過於擠迫而再次重開，作拘留嫌犯之用。

一九四一年，域多利監獄落成一百周年，適值日軍侵佔香港。戰事於一九四五年結束，大部分建築物因受炮彈轟炸而嚴重損毀。當局進行修復，監獄於一九四六年重開。

前中央裁判司署

中央裁判司署於一九一三年動工興建，翌年落成。上址原為另一所可能早於一八四七年建成的裁判司署，然而後來被拆卸，以便興建中央裁判司署。

中央裁判司署牆身由廣東大階磚砌成，外面鋪上廈門磚。建築物正面的巨柱和其他主要特色均由混凝土建成，上面刻有精緻雕飾，屬希臘復興式設計。

正門入口設於面向亞畢諾道的高大護堤壁，拱形門頂由雕飾精巧的花崗石鋪成，並設有三角飾。

中央裁判司署於一九七九年一月十三日關閉，現用作警方辦事處和俱樂部。

完

官地拍賣本月底舉行

政府憲報今日（星期五）公布，原定於八月三十一日舉行的兩幅政府土地公開拍賣，現已改於九月二十六日在尖沙咀香港文化中心音樂廳舉行。

首幅土地位於大埔第三十七區，面積約一萬五千三百平方米，作私人住宅用途。

次幅土地則位於葵涌勝耀街，面積約六千五百二十五平方米，作工業及／或貨倉用途。

完

大型基建發展蓬勃提供學徒就業機會

前任立法局議員譚耀宗今日（星期五）表示，雖然本港目前失業率偏高，但仍然有大量職位空缺提供予剛畢業的政府學徒。

譚耀宗在主持政府學徒訓練計劃畢業禮時作以上表示。

他說：「由於有多項大型基建工程正在全速進行中，提供大量工程及機械技術人員職位空缺。」

今日畢業的技工學徒有四十二人，另技術學徒十九人。他們均學得一門專長，而且能熟練地運用有關技能。

譚耀宗表示，畢業學徒在過去四年所學的一切完全沒有浪費任何時間。

他說：「你們所學的一切除了對事業發展有所幫助之外，對個人方面來說亦是寶貴的財富。」

譚耀宗指出，這個學徒訓練課程所學的是基本工程技術知識，這些知識既有理論，亦包括了透過在職訓練所學到的實用技術。

他說：「因此，這並不單單是紙上談兵，到了真正工作的時候，你就有信心去接觸和操作機器和處理機件故障。」

政府技工及技術員學徒訓練計劃是由機電工程署主辦，為政府及社會各界培訓高質素的技術人員。

這項計劃自一九六九年推行以來，已有超過二千八百名技術人員完成訓練課程。

完

數個區域暫停供水

港島南區部分樓宇的食水供應將於星期一（九月十一日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響樓宇位於香港仔海傍道一零零A和一零二號、香港仔大道二三二至二四四號、漁豐街、漁利街、漁獲街、漁歌街、石排灣道四十至一零零號和四十五至一零三號、興和街、嘉禾街、登豐街、田灣徑、田灣街一至十五號和二至二十二號，及田灣山道二號。

此外，為方便進行水務工程，深水埗區部分樓宇的沖廁水供應將於星期一晚上十時至翌日上午六時暫停。

所有位於郝德傑道、蘇屋邨、保安道、長發街和白田上邨的樓宇將受停水影響。

另外，由於要測試供水系統，大圍和沙田地區部分樓宇之沖廁水亦將由星期二（九月十二日）晚上八時至翌日晚上八時暫停供應。

在大圍，受影響範圍包括美林邨、美城苑、翠景花園、梅里臨時房屋區、金輝花園、富嘉花園、金禧花園、海福花園、大圍新邨、富山火葬場、大圍工業邨、曉翠山莊、大圍市中心、顯徑邨、嘉田苑、顯田遊樂場、顯田公眾泳池、香港駕駛學院、隆亨邨、景田苑、新翠邨、秦石邨、新田圍邨、豐盛苑、雲疊花園、金獅花園一及二期、愉景花園、瑞峰花園、仁安醫院、顯泰街、田心村、隔田村、新田村和李屋村。

沙田區的受影響範圍則包括乙明邨、沙角邨、博康邨、愉城苑、女童軍博康營地、沙田童軍中心、怡成坊、崗背街、圓洲角路、麗豪酒店、富豪花園、沙田第一城、愉田苑、威爾斯親王醫院、圓洲角診所、學童牙科診所、耆康會群芳念慈護理安老院、插桅杆街、源順圍一帶、廣源邨、廣林苑、康林苑、敦煌畫舫、安景街、安睦街、安麗街、安耀街、安平街、安心街、安群街、安明街和大老山隧道行政大樓。

完

大欖女懲教所設兒童遊戲中心

懲教署署長黎明基今日（星期五）主持該署大欖女懲教所內兒童遊戲中心的開幕儀式。

該遊戲中心是由荷蘭慈善基金贊助及智樂兒童遊樂協會設計，使陪同服刑母親住在所內的兒童或前往懲教所探望服刑母親的兒童，在半天聚會的時光中可以享用這中心的設備。

遊戲中心的面積為三十平方米，其設立的目的是讓服刑母親與其子女在一個啟發性的環境下，加強彼此溝通和關係，這樣亦可使服刑母親再履行她們的責任。

該兒童遊戲中心設於懲教所醫院內樓上的一個大房間。中心的傢俬及設備都經過精挑細選，爲了特別照顧兒童安全使用，所有方角的地方都改爲圓角，而選用的玩具亦有益嬰孩及兒童智力發展。

懲教署發言人說：「這項遊戲中心計劃是由該署策劃，將提供予住院嬰兒及到探服刑母親的兒童的遊戲房間加以擴展。」

他說：「在過去多年來，大欖女懲教所爲這些兒童所提供的遊戲活動一直令人滿意。然而，這項兒童遊戲中心計劃將會在專業指導下，更臻完善。」

完

屋宇署檢控富都酒店塌牆事件承建商

屋宇署檢控與一九九四年九月九日油蔴地富都酒店大廈部分塌下事件有關的八名人士，包括建築專業人士，以及兩間公司，控罪是違反《建築物條例》。

該事件引致六人死亡及一人受傷。

屋宇署助理署長鄭偉達今日（星期五）說，被告人涉嫌容許拆卸工程在引致他人受傷的情況下進行。

其中一名被告人身爲註冊承建商，亦涉嫌沒有採取預防措施以確保安全。

鄭偉達強調：「拆卸工程是一項危險的操作，所有有關人士必須遵守所有安全守則及程序。」

十名被告人爲認可人士郭志舜、工程建築師姚德恩、主要承建商興輝建築有限公司、董事及主要承建商祝建源、地盤工程師劉志成、稱職管工羅錦源、具經驗人士王致昌、次承建商良信建築有限公司、董事及次承建商黃祥，以及地盤監督黃建庭。

該案將於十月五日及十二日在南九龍裁判法院聆訊。

完

中秋節郊區賞月慎防火種毀林木

漁農處今日（星期五）提醒市民，在中秋節期間前往郊區賞月遊玩，必須特別小心處理火種，防止山火發生。

漁農處郊野公園護理主任林銳芳說：「遊人不應燃放孔明燈，並須特別小心處理燒烤火種及燃點蠟燭的手提燈籠。」

林銳芳指出，中秋節乃山火旺季，他籲請郊野公園遊人在該節日期間提高防火警覺。

他續稱，根據《林區及郊區條例》及《郊野公園條例》，任何人士在郊野公園或郊區非法生火或燃放孔明燈，均屬違法。

他說：「任何人士在郊野公園非法生火，一經定罪，可被判最高罰款五千元及入獄一年。」

他補充說，在過去十二個月因非法生火而被檢控的個案共十四宗，違法者共被判罰款逾一萬元。

完

政府擬在小欖進行道路工程

政府擬在屯門小欖進行道路工程，以應付一項原則上獲政府批准的私人住宅發展日後帶來的交通負荷。

該住宅發展的發展商須自費建造一條新路和擴闊現有道路及行人路。

在築路期間，現有道路及行人路將維持使用，直至擬進行的道路工程完竣，並令政府感到滿意為止。屆時通往小欖村的現有區內通路將會封閉，車輛將會改用新路。

改善工程完竣後，區內一條行人路將交回政府，而發展商則繼續負責保養新路。

建議中的道路工程公告已刊載於今日（星期五）的政府憲報內。

各界人士可在下列地點查閱上述擬進行工程的圖則：

- * 中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- * 屯門屯喜路一號屯門政府合署六樓屯門地政處；以及
- * 屯門屯喜路一號屯門政府合署二樓屯門政務處。

任何人士欲反對該項工程或用途，或同時反對兩者，應在十一月七日前以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出，說明其本人的權益及聲稱受該項工程或用途影響的情形。

完

中秋節假日診所暫停

衛生署今日（星期五）宣布，明日（星期六）中秋節將不會有假日診所服務。

完

將軍澳道路工程招標

拓展署轄下新界東拓展處現正招標承投一份在將軍澳興建道路工程的合約。

有關工程包括在將軍澳市中心北部建造約三點八公里長道路、一條二十三米闊八十米長的公路橋和八條隧道。

合約為期二十七個月，工程預計於十一月動工。

合約的招標公告已於今日（星期五）的政府憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向沙田禾輦豐禾里四號茂盛工程顧問有限公司索取。

截止投標日期為十月六日正午十二時。

完

屋宇署建議封閉非法僭建物

屋宇署將封閉三間位於灣仔告士打道二百二十一至二百二十六號後巷的非法僭建物，以便在不危及住客及公眾安全的情況下予以清拆。

當局已於今日（星期五）張貼通告通知住客，屋宇署將於十一月十五日向法院申請封閉令。

署理總測量師李紹坤說，建議封閉該僭建物は為執行根據《建築物條例》而發出的禁令，將非法僭建物清拆。

當封閉令發出後，清拆行動將立即進行。不過李紹坤強調，政府的政策是沒有居民會因此而無家可歸。

他呼籲居民如需要協助安置，可與屋宇署聯絡，該署將會協助他們與房屋署聯絡，以便甄別及審核其安置資格。

屋宇署亦已通知社會福利署有關計劃的封閉令。

完

污水幹渠工程投標資格預審

渠務署現正邀請合適的承辦商申請預審投標資格，以便承投一份港島區主要污水幹渠建造工程合約。

有關工程包括在港島北面海岸介乎西區與灣仔之間興建五點七公里長主要污水幹渠。

污水幹渠直徑由九百毫米至一千八百毫米，在深入地面十八米之下敷設。

建造方面主要採用無坑方法，以減少阻礙，尤其是對交通造成的不便。

預審投標資格的公告已於今日（星期五）的政府憲報刊登。

承建商可向尖沙咀海港城世界貿易中心六零一室茂盛工程顧問有限公司索取投標資格預審申請文件。

截止遞交投標資格預審文件的日期為十一月十三日正午十二時。

完

渠務署巡迴展覽沙田新城市廣場舉行

渠務署污水服務巡迴展覽上月成功舉行後，將於明日（星期六）及星期日繼續在沙田新城市廣場展出，歡迎市民參觀。

展覽會以服務市民為主題，利用圖片、圖表、模型和一個由十六部電視機組成的電視幕牆，介紹渠務署各部門的工作和提供予市民的服務。

展覽會亦詳細介紹大型的污水處理計劃，例如策略性污水排放計劃第一期、污水渠整體計劃和污水服務收費計劃等。

此外，渠務署負責在新界進行的防洪工程計劃，包括治理深圳河計劃和《土地排水條例》，亦於展覽會中介紹。

參觀展覽人士並可了解污水收集過程和一座典型的污水隔篩廠處理污水的程序，亦可透過展覽會上的遊戲攤位獲取精美紀念品。

展覽會開放時間為上午十時至下午七時。

另外，該展覽亦會於下列日期和地點舉行：

地點	日期
太古城中心	九月十六至十七日
西九龍中心	九月二十三至二十四日
新都會廣場	九月三十至十月一日
德福花園	十月五至六日

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年九月八日

		百萬元計
開市戶口結餘		一七零三
收市戶口結餘		一零七八
改變原因：		
貨幣市場活動		減五零零
流動資金調節機制今日運作		減一二五
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		減四九五
上午十時		減四九五
上午十一時		減四九五
正午十二時		減五零零
下午三時		減五零零
下午四時		減五零零

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 122.6 * +0.3 * 8.9.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點九三厘
一個月屆滿	五點九一厘
三個月屆滿	五點八六厘
六個月屆滿	五點八七厘
十二個月屆滿	五點九一厘

外匯基金債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
二年	二七零八	六點零六厘	一零零點零五	六點一二厘
三年	三八零七	六點一六厘	九十九點六五	六點三九厘
五年	五零零六	六點六零厘	九十八點九零	六點九九厘
五年	M五零一	七點九零厘	一零二點一二	七點四九厘

總成交額

一百一十七億七百萬

完